- 3 VII 1959

Coordination (2)

L. 6699/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

'IS DU CONSEIL D'ETAT.

---

e CONSEIL D'ETAT, section
.slation, première chambre,
par le Ministre des Finances,
nai 1959, d'une demande
sur un projet d'arrêté mi-
tel "réglementant le commerce
.cool méthylique", a donné
ain 1959 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 25e mei 1959 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot regeling van de handel in methylalcohol", heeft de 10e juni 1959 het volgend advies gegeven :

Le projet a pour but de réglementer le commerce de l'alcool méthylique.

Il a comme fondement légal l'article 11 de la loi du 19 mars 1951 concernant les accises.

\+

\+ +

Selon son intitulé, le projet est relatif au commerce de l'alcool méthylique. Le projet ne réglementant pas ce commerce comme tel, l'intitulé serait plus exactement rédigé comme suit :

"Arrêté ministériel relatif à l'alcool méthylique".

\+

\+ +

Selon l'article 2, il est interdit de "vendre" du méthanol dénaturé par quantités ne dépassant pas dix litres, autrement qu'en flacons de verre brun de forme octogonale munis d'une étiquette ad hoc.

Etant donné que la vente est un contrat qui se distingue de son exécution, la livraison, qui seule est l'objet de la réglementation proposée, l'article 2 traduirait mieux les intentions du Gouvernement s'il était rédigé comme suit :

.../...

"Article 2.-

Il est interdit de livrer des quantités de méthanol dénaturé inférieures ou égales à dix litres autrement qu'en flacons de verre brun, de forme octogonale, munis d'une étiquette portant une tête de mort et, en caractères gras d'une hauteur de 10 mm au moins, les mots "METHANOL DENATURE" ou "GEDENATUREERDE METHANOL" imprimés en noir sur fond rouge".

Selon l'article 3, chaque "envoi" de méthanol doit être accompagné d'un document, sous réserve de ce qui est prévu à l'article 5.

L'article 5 dispose qu'aucun document n'est requis en ce qui concerne le méthanol dénaturé "vendu" par quantités ne dépassant pas dix litres et conditionné de la manière indiquée à l'article 2.

L'article 3 règle l'envoi de méthanol, tandis que l'article 5, qui constitue une exception à la règle énoncée par l'article 3, concerne la vente de méthanol dénaturé.

Pour les raisons exposées dans l'observation précédente et pour établir une concordance entre ces deux dispositions, il y aurait lieu de les rédiger comme suit :

"Article 3.-

Sous réserve de ce qui est prévu à l'article 5, tout enlèvement ou transport de méthanol doit être couvert par un document consistant : ... (la suite comme au projet) ...".

.../...

L'article 5 du projet devrait alors être libellé comme suit :

"Aucun document n'est requis en ce qui concerne le méthanol dénaturé, enlevé ou transporté par quantités ne dépassant pas dix litres et conditionné de la manière indiquée à l'article 2".

+

+ +

Selon l'article 4, 2°, lorsque ces expéditions doivent être couvertes par un document, le transporteur et le destinataire doivent justifier, à la satisfaction des agents, de la destination donnée au méthanol ou de son emploi.

Les termes "à la satisfaction de ces agents" sont inutiles. Lorsque les agents estiment que la justification qui leur est fournie est insuffisante, il leur appartient de poursuivre leurs recherches en recourant éventuellement aux autres procédés d'investigation que la loi ou la réglementation met à leur disposition.

+

+ +

.../...

Les articles 16 et 17 posent la question de savoir si le Ministre reste dans les limites du pouvoir que l'article 11 de la loi du 19 mars 1951 lui accorde.

Le délégué du Ministre ayant proposé de remplacer ces articles par de nouvelles dispositions, la question est devenue sans objet.

Les nouvelles dispositions figurent dans le texte que le Conseil d'Etat propose ci-après.

\+

\+ +

Pour prévenir toute confusion, il conviendrait d'abroger l'arrêté royal du 3 avril 1934 réglementant le commerce de l'alcool méthylique. L'abrogation devrait faire l'objet d'un arrêté royal entrant en vigueur à la même date que le projet.

\+

\+ +

Pour le surplus, le projet appelle des observations de forme qui ne nécessitent pas de commentaire et qui résultent du texte proposé ci-après :

.../...

ARRETE MINISTERIEL RELATIF A L'ALCOOL METHYLIQUE.

Préambule.

... (comme au projet) ....

Article 1er.-

... (comme au projet) ...

Article 2.-

Celui qui fabrique du méthanol ou qui détient du méthanol dénaturé en vue de la revente, doit en faire la déclaration au bureau des accises du ressort.

Il doit en outre :

1° tenir un registre 122 M conforme au modèle de l'annexe 1. Est toutefois dispensé de la tenue de ce registre, celui qui se borne à revendre du méthanol dénaturé par quantités ne dépassant pas dix litres;

2° laisser prélever gratuitement par les agents de l'administration des douanes et accises des échantillons des produits se trouvant dans ses établissements et fournir gratuitement les récipients destinés à contenir ces échantillons;

3° à la demande d'un agent de ladite administration qui remplit les fonctions de contrôleur ou d'un grade supérieur, exhiber ses factures, livres et autres documents de comptabilité dont la production serait jugée nécessaire.

.../...

Article 3.-

Il est interdit de livrer des quantités de méthanol dénaturé inférieures ou égales à dix litres autrement qu'en flacons de verre brun, de forme octogonale, munis d'une étiquette portant une tête de mort et,en caractères gras d'une hauteur de 10 mm au moins, les mots "METHANOL DENATURE" ou "GEDENATUREERDE METHANOL" imprimés en noir sur fond rouge.

Article 4.-

Sous réserve de ce qui est prévu à l'article 6, tout enlèvement ou transport de méthanol doit être couvert par un document consistant : ... (la suite comme à l'article 3 du projet) ...

Article 5.-

Le transporteur et le destinataire des expéditions de méthanol lesquelles,en application de l'article 4, doivent être couvertes par un document, sont tenus, à toute réquisition des agents de l'administration des douanes et accises : ... (la suite comme à l'article 4 du projet, sauf que les mots "à la satisfaction de ces agents" doivent être omis).

Article 6.-

Aucun document n'est requis en ce qui concerne le méthanol dénaturé, enlevé ou transporté par quantités ne dépassant pas dix litres et conditionné de la manière indiquée à l'article 3.

.../...

Article 7.-

... (comme l'article 6 du projet) ...

Article 8.-

... (comme l'article 7 du projet) ...

Article 9.-

... (comme l'article 8 du projet) ...

Article 10.-

... (comme l'article 9 du projet, sauf qu'il y a lieu de remplacer "l'article 6" par "l'article 7").

Article 11.-

... (comme l'article 10 du projet) ...

Article 12.-

... (comme l'article 11 du projet) ...

Article 13.-

... (comme l'article 12 du projet) ...

Article 14.-

... (comme l'article 13 du projet) ...

Article 15.-

Le directeur général des douanes et accises peut, aux conditions qu'il détermine, accorder des dérogations aux prescriptions des articles 7, 8, 10, 13 et 14, notamment en ce qui concerne la livraison de méthanol aux laboratoires d'enseignement ou de recherches

.../...

Article 16.-

... (comme l'article 15 du projet) ...

Article 17.-

Celui qui fabrique ou qui détient du méthylène ou des mélanges de méthylène et de méthanol en vue de leur livraison à des personnes qui les utilisent à la dénaturation de l'alcool éthylique ou du méthanol, doit y être autorisé par le directeur général des douanes et accises.

Article 18.-

Celui qui, conformément à l'article 17, est autorisé à fabriquer ou à détenir du méthylène ou des mélanges de méthylène et de méthanol, doit tenir un registre 122 M conforme au modèle de l'annexe 1. Il doit, en outre, se soumettre aux formalités prévues à l'article 2, alinéa 2, 2° et 3°.

Article 19.-

... (comme l'article 18 du projet) ...

Article 20.-

... (comme l'article 19 du projet) ...

Article 21.-

... (comme l'article 20 du projet) ...

Het ontwerp strekt tot regeling van de handel in methylalcohol.

Rechtsgrond is artikel 11 van de wet van 19 maart 1951 in zake accijnzen.

\+

\+ +

Volgens het opschrift heeft het ontwerp betrekking op de handel in methylalcohol. Echter wordt niet de handel als zodanig geregeld, zodat een juistere lezing voor het opschrift zou zijn :

"Ministerieel besluit betreffende de methylalcohol".

\+

\+ +

Volgens artikel 2 mag verkoop van gedenatureerde methanol bij hoeveelheden van niet meer dan tien liter, alleen geschieden in achthoekige bruine flacons welke een etiket ad hoc dragen.

Verkoop is een contract te onderscheiden van de uitvoering van dat contract : de levering. Alleen op deze slaat de voorgestelde regeling. De bedoeling van de Regering zou dan ook beter tot uiting komen indien artikel 2 als volgt was gesteld :

.../...

"Artikel 2.-

Bij hoeveelheden van niet meer dan tien liter mag gedenatureerde methanol alleen worden geleverd in achthoekige bruine flacons die een etiket dragen met doodshoofd en met de woorden "GEDENATUREERDE METHANOL" of "METHANOL DENATURE" in vette letters van ten minste 10 mm hoogte, zwart gedrukt op rode grond".

Volgens artikel 3 moet elke "verzending" van methanol gedekt zijn door een document, onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 5.

Artikel 5 zegt dat geen document is vereist voor gedenatureerde methanol welke bij hoeveelheden van niet meer dan 10 liter wordt "verkocht" en verpakt is zoals bepaald in artikel 2.

Artikel 3 regelt de verzending van methanol, terwijl artikel 5, dat een uitzondering is op de regel van artikel 3, handelt over de verkoop van gedenatureerde methanol.

Wegens hetgeen in de vorige opmerking is uiteengezet en terwille van hun onderlinge overeenstemming, zouden deze beide bepalingen als volgt moeten worden gelezen :

"Artikel 3.-

Onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 5, moet elke afhaling of elk vervoer van methanol gedekt

.../...

zijn door een van de volgende documenten : ... (voorts zoals in het ontwerp) ...".

Artikel 5 van het ontwerp ware dan als volgt te lezen :

"Geen document is vereist voor gedenatureerde methanol die bij hoeveelheden van niet meer dan 10 liter wordt afgehaald of vervoerd, en verpakt is zoals aangegeven in artikel 2".

+

+ +

Volgens artikel 4, 2°, moeten de vervoerder en de geadresseerde, wanneer bedoelde zendingen door een document moeten worden gedekt, "ten genoegen van de beambten" de bestemming of het gebruik van de methanol verantwoorden.

De woorden "ten genoegen van die beambten" zijn overbodig. Oordelen de beambten dat de hun gegeven verantwoording niet voldoet, dan moeten zij hun opzoekingen voortzetten, eventueel met gebruikmaking van de andere opsporingsprocédés waarover zij krachtens de wet of de reglementering beschikken.

+

+ +

.../...

Bij de artikelen 16 en 17 rijst de vraag, of de Minister binnen de grenzen blijft van de bevoegdheid welke artikel 11 van de wet van 19 maart 1951 hem toekent.

De gemachtigde van de Minister heeft echter voorgesteld deze artikelen door nieuwe bepalingen te vervangen, zodat het overbodig is nader in deze vraag te treden.

De nieuwe bepalingen zijn opgenomen in de tekst welke de Raad van State hierna voorstelt.

\+

\+ +

Om verwarring te voorkomen, zou het koninklijk besluit van 3 april 1934 tot regeling van de handel in methylalcohol moeten worden opgeheven, en wel door een koninklijk besluit, dat in werking zou treden op dezelfde dag als het ontwerp.

\+

\+ +

.../...

Voorts zijn bij het ontwerp nog opmerkingen betreffende de vorm te maken die evenwel geen commentaar behoeven; ze blijken uit de hierna voorgestelde tekst :

MINISTERIEEL BESLUIT BETREFFENDE DE METHYLALCOHOL.

De Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 19 maart 1951 in zake accijnzen, inzonderheid op artikel 11, 7° ;

... (voorts zoals in het ontwerp) ...

Artikel 1.-

... (zoals in het ontwerp) ...

Artikel 2.-

Hij die methanol fabriceert of gedenatureerde methanol onder zich houdt met het oog op wederverkoop, moet hiervan aangifte doen ten kantore der accijnzen van het gebied.

Bovendien moet hij :

1° een register 122 M houden volgens het model van bijlage I. Geen register 122 M hoeft echter te houden, hij die gedenatureerde methanol alleen bij hoeveelheden van niet meer dan tien liter wederverkoopt ;

.../...

2° door de beambten van het bestuur der douanen en accijnzen kosteloos monsters laten nemen van de in hun inrichtingen voorhanden produkten en kosteloos de daarvoor benodigde recipiënten leveren ;

3° op verzoek van een beambte van dat bestuur, belast met de functie van controleur of met een hogere graad, zijn facturen, boeken en andere kasbescheiden overleggen waarvan inzage nodig mocht worden geacht.

Artikel 3.-

Bij hoeveelheden van niet meer dan tien liter mag gedenatureerde methanol alleen worden geleverd in achthoekige bruine flacons die een etiket dragen met doodshoofd en met de woorden "GEDENATUREERDE METHANOL" of "METHANOL DENATURE" in vette letters van ten minste 10 mm hoogte, zwart gedrukt op rode grond.

Artikel 4.-

Onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 6 moet elke afhaling of elk vervoer van methanol gedekt zijn door een van de volgende documenten : ... (voorts zoals in artikel 3 van het ontwerp) ...

Artikel 5.-

De vervoerder en de geadresseerde van zendingen methanol waarvoor, bij toepassing van artikel 4, een document vereist is, moeten op elke vordering van beambten van het bestuur der douanen en accijnzen :
... (voorts zoals in artikel 4 van het ontwerp, behalve dat de woorden "ten genoegen van die beambten" vervallen)...

.../...

Artikel 6.-

Geen document is vereist voor gedenatureerde methanol die bij hoeveelheden van niet meer dan tien liter wordt afgehaald of vervoerd, en verpakt is zoals aangegeven in artikel 3.

Artikel 7.-

... (zoals artikel 6 van het ontwerp) ...

Artikel 8.-

... (zoals artikel 7 van het ontwerp) ...

Artikel 9.-

... (zoals artikel 8 van het ontwerp) ...

Artikel 10.-

... (zoals artikel 9 van het ontwerp, behalve dat "artikel 6" wordt vervangen door "artikel 7") ...

Artikel 11.-

... (zoals artikel 10 van het ontwerp) ...

Artikel 12.-

... (zoals artikel 11 van het ontwerp) ...

.../...

Artikel 13.-

... (zoals artikel 12 van het ontwerp) ...

Artikel 14.-

... (zoals artikel 13 van het ontwerp) ...

Artikel 15.-

Onder de door hem te bepalen voorwaarden kan de directeur-generaal der douanen en accijnzen afwijkingen toestaan van het bepaalde in de artikelen 7, 8, 10, 13 en 14, inzonderheid wat betreft de levering van methanol aan laboratoria voor onderwijs of onderzoek.

Artikel 16.-

... (zoals artikel 15 van het ontwerp) ...

Artikel 17.-

Hij die houtgeest of mengsels van houtgeest en methanol fabriceert of onder zich houdt met het oog op levering aan personen welke er gebruik van maken voor het denatureren van ethylalcohol of van methanol, moet daartoe door de directeur-generaal der douanen en accijnzen gemachtigd zijn.

.../...

Artikel 18.-

Hij die, overeenkomstig artikel 17, gemachtigd is tot het fabriceren of onder zich houden van houtgeest of mengsels van houtgeest en methanol, moet een register 122 M houden volgens het model van bijlage 1. Bovendien moet hij zich onderwerpen aan de in artikel 2, tweede lid, 2° en 3°, voorgeschreven formaliteiten.

Artikel 19.-

... (zoals artikel 18 van het ontwerp) ...

Artikel 20.-

... (zoals artikel 19 van het ontwerp) ...

Artikel 21.-

... (zoals artikel 20 van het ontwerp) ...

...

chambre était composée de / De kamer was samengesteld uit

sieurs : J.SUETENS, premier président,
Heren : eerste-voorzitter,

L.MOUREAU, conseillers d'Etat,
G.HOLOYE, raadsheren van State,

P.COART-FRESART, assesseurs de la section de législation,
P.ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C.ROUSSEAUX, greffier adjoint, / adjunct-griffier, greffier. / griffier.

La concordance entre la ion française et la version landaise a été vérifiée le contrôle de M.J.SUETENS. Le rapport a été présenté M.W.VAN ASSCHE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS. Het verslag werd uitgebracht door de W.VAN ASSCHE, auditeur.

REFFIER - DE GRIFFIER, / LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) C.ROUSSEAUX. / (s.) J.SUETENS.